



Portrait head of the Antikythera Philosopher (around 240 BCE)
It depicts probably a Cynic philosopher, Bion the Borysthenite.

Το κεφάλι του Φιλοσόφου των Αντικυθήρων (γύρω στο 240 π.Χ.)
Ίσως απεικονίζει τον κυνικό φιλόσοφο Βίωνα Βορυσθενίτη.

Parts from the body and the dress of the Antikythera Philosopher
The right arm of the philosopher was the first object retrieved from the shipwreck.

Μέλη και τμήματα από το ένδυμα του Φιλοσόφου των Αντικυθήρων
Το χέρι του Φιλοσόφου ανασύρθηκε πρώτο από το ναυάγιο.





The Antikythera Youth (4th c. BCE)

The figure depicts either Perseus holding the head of Medusa or more probably Paris holding the Apple of Strife, to award it to Aphrodite. The statue is attributed to the Sikyonian Sculptor Ephranor.

Ο Έφηβος των Αντικυθήρων (4ος αι. π.Χ.)

Ίσως παριστάνει τον Περσέα να κρατάει το κεφάλι της Μέδουσας ή τον Πάρι να κρατάει το μήλο για την Αφροδίτη. Έργο του Σικυώνιου γλύπτη Ευφράνορα.





Head of Antikythera Youth

Το κεφάλι του Εφήβου των Αντικυθήρων



The biggest fragment of the Mechanism

It is known as "Fragment A"

Το μεγαλύτερο θραύσμα του Μηχανισμού

Είναι γνωστό ως «Θραύσμα Α».

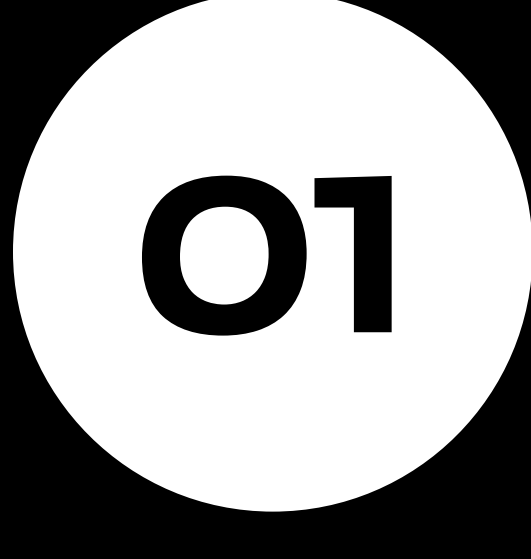
The 82 surviving fragments

catalogued in the Bronze Collection store by archaeologist-museologist Mary Zafeiropoulou, who located the new "Fragment F" in 2005. Many of the smaller fragments are yet to be located in the 3D "jigsaw puzzle".

Τα 82 σωζόμενα θραύσματα του Μηχανισμού

Έχουν καταλογιστεί από την αρχαιολόγο-μουσειολόγο Μαίρη Ζαφειροπούλου, η οποία το 2005 εντόπισε και το νέο «Θραύσμα F». Πολλά από τα μικρότερα θραύσματα δεν έχουν βρει ακόμη τη θέση τους στο τρισδιάστατο «παζλ» του Μηχανισμού.





What is the Antikythera Mechanism?

On Easter Tuesday, 1900, sponge divers from the island of Symi discovered a roman shipwreck near the coast of the small island of Antikythera. A few months later, the Greek State organized the very first major underwater archaeology expedition, with the sponge divers and the assistance of the Greek Royal Navy.

The wreck is dated ca 80 - 60 BCE while much of its rich cargo dates from before the second century BCE; among the superb findings was an object full of gears, dials and inscriptions, also dated during the second half of this century.

This particular object is now called the “Antikythera Mechanism”, and it is on display at the National Archaeological Museum in Athens. Ever since it was discovered, it was thought to be an astronomical device—sometimes as an astrolabe or a planetarium—or a navigational device or even a combination of different devices. Over a century of research has now established that it is the oldest known astronomical and calendrical calculating machine. It has been called the “World’s First Computer”.

The three main fragments of the Mechanism are on display in the Bronze Collection of the National Archaeological Museum; the remaining 79 smaller fragments are kept in the collection’s store.

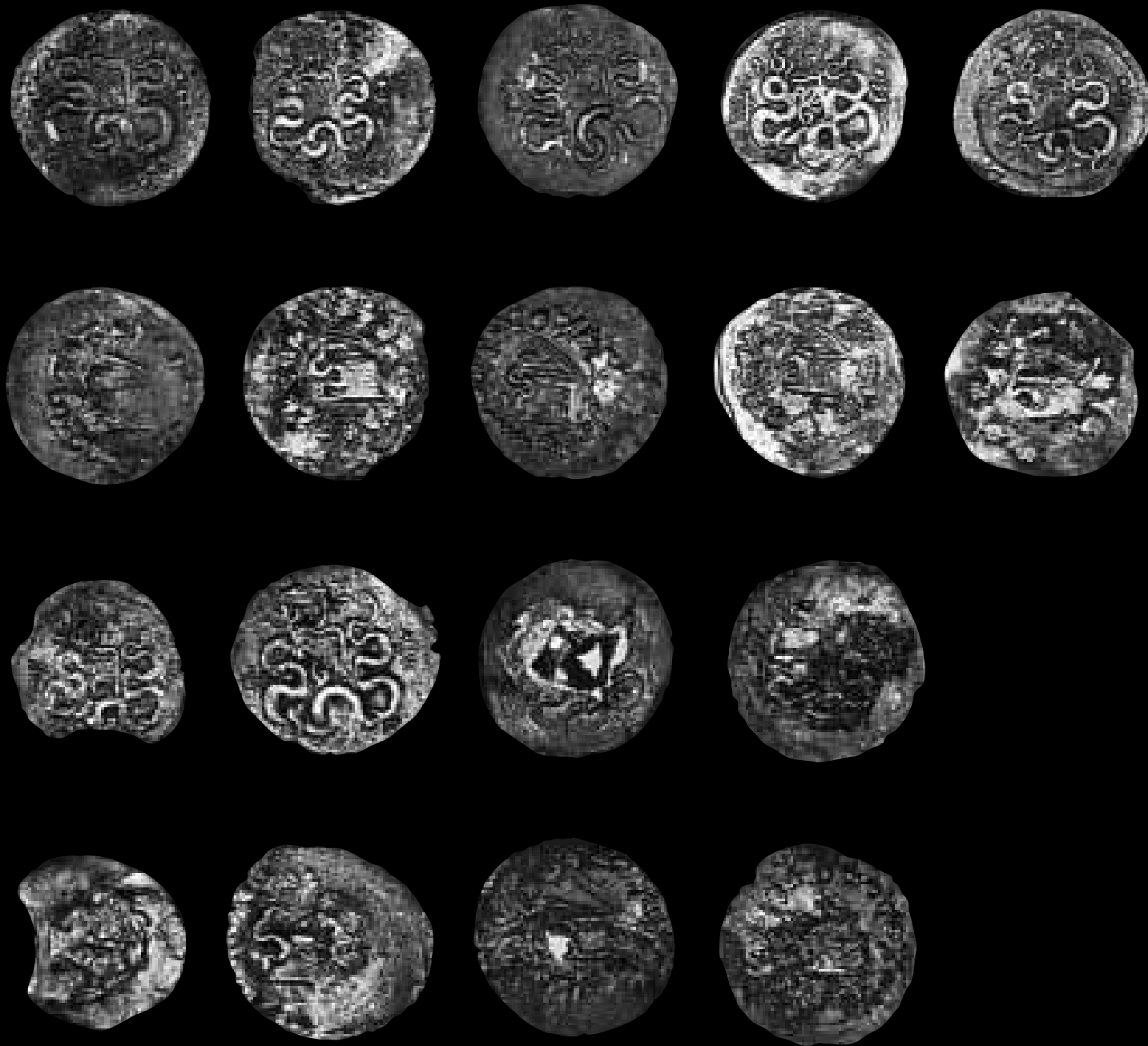
Τι είναι ο Μηχανισμός των Αντικυθήρων;

Τη Μεγάλη Τρίτη του 1900, σφουγγαράδες από τη Σύμη ανακάλυψαν ένα ναυάγιο ρωμαϊκού πλοίου κοντά στην ακτή των Αντικυθήρων. Λίγους μήνες μετά, το ελληνικό κράτος οργάνωσε την πρώτη στα διεθνή χρονικά ενάλια αρχαιολογική αποστολή, με τη συνδρομή πλοίων του Βασιλικού Ναυτικού και με δύτες τους σφουγγαράδες.

Το ναυάγιο χρονολογείται στο 80-60 π.Χ. περίπου, ενώ το φορτίο του χρονολογείται από τον 4ο έως και τον 1ο αιώνα π.Χ. Μεταξύ των εκπληκτικών ευρημάτων που ανασύρθηκαν ήταν και ένα μπρούτζινο αντικείμενο μικρών διαστάσεων με ευδιάκριτα πάνω του γρανάζια και επιγραφές, το οποίο χρονολογείται στο δεύτερο μισό του 2ου αιώνα π.Χ.

Ο Μηχανισμός των Αντικυθήρων, όπως επικράτησε να λέγεται το ιδιαίτερο αυτό αντικείμενο που φυλάσσεται και εκτίθεται στο Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο της Αθήνας, καταχωρίστηκε ήδη από την ανακάλυψή του στην οικογένεια των αστρονομικών οργάνων: αστρολάβος, πλανητάριο, όργανο για τη ναυσιπλοΐα, είναι μερικές από τις λειτουργίες που του έχουν αποδοθεί. Μετά από έναν αιώνα ερευνών, είναι πλέον εδραιωμένη η πεποίθηση ότι πρόκειται για τον αρχαιότερο γνωστό αστρονομικό και ημερολογιακό υπολογιστή, ο οποίος αποκαλείται και «πρώτος υπολογιστής της ανθρωπότητας».

Τα τρία μεγαλύτερα θραύσματα του Μηχανισμού εκτίθενται στη Συλλογή Χαλκών του Εθνικού Αρχαιολογικού Μουσείου. Άλλα 79 μικρότερα θραύσματα φυλάσσονται στη Χαλκοθήκη του Μουσείου.



Silver tetradrachms

Front: sacred cist with snake; back: two snakes with quiver
(Cousteau dive, 1976).

Ασημένια κιστοφορικά τετράδραχμα

Εμπρός ιερή κίστη με φίδι, πίσω δύο φίδια με φαρέτρα
(Έρευνα Κουστό, 1976).

Bronze coins

Front: figure of Artemis; back: knelt deer
(Cousteau dive, 1976).

Χάλκινα νομίσματα

Εμπρός προτομή Αρτέμιδος, πίσω γονατιστό ελάφι
(Έρευνα Κουστό, 1976).





Athlete or warrior (around 100 BCE)

The head and the half part of the body were not affected by the sea water, because they were covered with sand.

Αθλητής ή Πολεμιστής (γύρω στο 100 π.Χ.)

Το μισό σώμα του αγάλματος είναι διαβρωμένο από το θαλασσινό νερό, ενώ το υπόλοιπο ήταν καλυμμένο με άμμο.



Statuette of a boxer (2nd c. BCE)
(Cousteau dive, 1976).

Πυγμάχος (2ος αι. π.Χ.)
(Έρευνα Κουστό, 1976).

Statuette of a nude youth, possibly an athlete, standing on its ancient stone base (2nd c. BCE)
From the first dive of 1900-1901.
His right arm was found at the Cousteau dive in 1976.

Νέος, ίσως αθλητής, σε βάση (2ος αι. π.Χ.)
Από την πρώτη έρευνα του 1900-1901.
Το δεξιό χέρι του αγαλματίου βρέθηκε στην έρευνα του Κουστό το 1976.

